

HU

HU

HU



EURÓPAI BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2010.9.21.
COM(2010) 515 végleges

2010/0240 (NLE)

Kiegészítés a COM (2010)459 javaslatához

A TANÁCS .../2010/EU RENDELETE

**az Iránnal szembeni korlátozó intézkedésekről és a 423/2007/EK rendelet hatályon kívül
helyezéséről**

(a Bizottság és az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője közös előterjesztése)

INDOKOLÁS

- (1) On 31st August 2010, the Commission and the High Representative of the EU 2010. augusztus 31-én a főképviseelő és a Bizottság az Iránnal szembeni korlátozó intézkedésekről és a 423/2007/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló tanácsi rendeletre irányuló közös javaslatot (COM(2010)459) készített, amelynek több, a 2010. július 26-i 2010/413/KKBP határozat által előírt intézkedést kell érvényre juttatnia, valamint fel kell váltania a 423/2007/EK tanácsi rendeletet.
- (2) A javaslatához csatolt indokolásban jelezték, hogy külön nyújtanak majd be kiegészítő javaslatot a rendeletjavaslat 8. cikkében említett, a nyersolaj- és földgázipar számára kulcsfontosságú áruk és technológiák listája tekintetében, amelyet a rendelet VI. mellékletében határoznak meg.
- (3) A nyersolaj- és földgázipar számára kulcsfontosságú áruk és technológia 8. cikkben említett listájának magában kell foglalnia azokat a felszereléseket, anyagokat, szoftvereket és technológiát, amelyek a feltárás, termelés, finomítás és cseppfolyósítás vonatkozásában létfontosságúak és elengedhetetlenek az iráni nyersolaj- és földgáziparban. A listának meg kell határoznia az ellenőrzés hatókörének pontosításához, valamint az I., II. és IV. mellékletben található listákkal történő átfedések elkerüléséhez szükséges műszaki paramétereket.
- (4) A Bizottság és az Európai Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviseelője azt javasolja, hogy az e javaslatban meghatározott felszereléseket és technológiát foglalják bele a tervezett rendelet VI. mellékletébe.

Kiegészítés a COM (2010)459 javaslatához

A TANÁCS .../2010/EU RENDELETE

az Iránnal szembeni korlátozó intézkedésekről és a 423/2007/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről

VI. MELLÉKLET

A kulcsfontosságú felszerelések és technológia 8. cikkben említett listája

Általános megjegyzések

1. Az e mellékletben szereplő tilalmak tárgya nem kerülhető meg olyan tilalom alá nem tartozó áruk (ideértve a létesítményeket is) kivitelével, amelyek egy vagy több tilalom alá tartozó alkatrészt tartalmaznak, ha a tilalom alá tartozó alkatrész vagy alkatrészek az áruk lényeges elemei és könnyen eltávolíthatók vagy más célra felhasználhatók.

N.B.: Annak eldöntése során, hogy a tilalom alá tartozó alkatrész vagy alkatrészek lényeges elemnek minősíthetők-e, mérlegelni kell a mennyiséget, az értéket és az alkalmazott műszaki know-how-t, valamint azokat az egyéb speciális körülményeket, amelyek a tilalom alá tartozó alkatrészt vagy alkatrészeket a beszerzendő áru lényeges elemévé teszik.

2. Az e mellékletben megnevezett áruk lehetnek újak és használtak is.

Általános technológiai megjegyzés (ÁTM)

1. A tilalom alá eső termékek „fejlesztéséhez”, „előállításához” és „felhasználásához” szükséges technológia akkor is a tilalom hatálya alatt marad, ha az nem tiltott termékekhez is alkalmazható.
3. A tilalmak nem vonatkoznak a nem tiltott vagy a 423/2007/EK rendelet vagy e rendelet szerint kiviteli engedéllyel rendelkező termékek üzembe helyezéséhez, működtetéséhez, karbantartásához (megvizsgálás) és javításához minimálisan szükséges „technológiára”.
4. A „technológia” átadására vonatkozó tilalom nem vonatkozik a „nyilvánosan hozzáférhető” információkra, valamint a „tudományos alap kutatásra”, illetve a szabadalmi bejelentésekhez minimálisan szükséges információkra.

1. NYERSOLAJ- ÉS FÖLDGÁZFELTÁRÁS ÉS -KITERMELÉS

1.A Berendezés

1. Kifejezetten az olaj- és gázfeltárás terén adatgyűjtésre kifejlesztett geofizikai mérőműszer, járművek, hajók és repülőgépek a kifejezetten ezek számára tervezett alkatrészekkel együtt.
2. Kifejezetten fűrt kutak üzemeltetéséhez tervezett érzékelők olaj- és gázkutakban, ideértve a fűrés közbeni méréshez használt érzékelőket, valamint kifejezetten az ilyen érzékelőkből történő adatgyűjtéshez és -tároláshoz tervezett kapcsolódó berendezéseket.
3. Olaj, gáz és más természetesen előforduló szénhidrogén-anyagok feltárása, illetve kitermelése céljából sziklaképződmények fűrésára tervezett fűróberendezés.
4. Kifejezetten olaj- és gázkút-fűró-berendezésben, illetve e berendezéssel történő használatra tervezett fűrófejek, fűrócsövek, súlyosbítók, központosítók, fűrócsőként felhasznált béléscsövek és más berendezések.
5. Az olaj- és gázkutakban történő alkalmazás tekintetében az API- és ISO-szabványoknak megfelelő fűrésai kűtfejek, kűtörésgátlók, továbbá karácsonyfa kűtfejelzáró vagy egyéb szelepszerelevények, valamint kifejezetten ezek számára tervezett alkatrészek.

Műszaki megjegyzések:

a) A kűtörésgátló jellemzően a földfelszínen (vagy víz alatti fűrés esetén a tengerfenéken) történő fűrés során az olaj és/vagy gáz kűtből való ellenőrizetlen kűtörésének megakadályozására alkalmazott eszköz.

b) A karácsonyfa kűtfejelzáró vagy egyéb szelepszerelevény jellemzően a kűtből származó folyékony anyagok áramlásának ellenőrzésére alkalmazott eszköz, amikor a kűt kész és az olaj- és/vagy gázkűttermelés megkezdődött.

c) Az „API- és ISO-szabványok” az olaj- és/vagy gázkutakban alkalmazott kűtörésgátlókra, kűtfejre és karácsonyfa kűtfejelzárókra vonatkozó, az American Petroleum Institute 6A, 16A, 17D és 111W előírására és/vagy az International Standards Organisation 10432 és 13533 szabványára utalnak.

6. Fűró és kűttermelő platformok nyersolajhoz és földgázhoz.
7. Olaj, gáz és más, természetben előforduló gyűlékony anyagok feltárása során alkalmazott fűró- és/vagy kűolajfeldolgozó berendezést magukban foglaló hajók és uszályok.
8. Kifejezetten olaj- és gázkutakhoz való használatra tervezett, API- és ISO-szabványoknak megfelelő mélyszinti biztonságiszelep-berendezés.

Műszaki megjegyzés:

Az „API- és ISO-szabványok” az olaj- és/vagy gázkutakban alkalmazott mélyszinti biztonságiszelep-berendezésekre vonatkozó, az American Petroleum Institute 14A szabványára és/vagy az International Standards Organisation 10432 szabványára utalnak.

9. Kifejezetten olaj- vagy gázkűtből történő kűttermelés feldolgozására tervezett, az API 12J szabványának megfelelő folyadék/gázszeperatorok a kűolajfolyadékok víztől, valamint bármely gáz folyadékoktól való elválasztására.

10. Az API- és ISO-szabványoknak megfelelő csővezeték-szelepek a kőolaj- és földgázipar csővezeték-továbbítási rendszereiben történő használatra.

Műszaki megjegyzés:

Az „API- és ISO-szabványok” a csővezeték-szelepekre vonatkozó, az American Petroleum Institute 6D és 6DSS szabványára és/vagy az International Standards Organisation 14313 és 14723 szabványára utalnak.

11. Kifejezetten a nyersolaj és földgáz kezdeti feldolgozása és szállítása során történő alkalmazásra tervezett szivattyúk és gázkompresszorok, valamint kifejezetten ezek számára tervezett alkatrészek.

1.B Tesztelési és ellenőrző berendezés

1. Kifejezetten fűrőiszap, olajkút-cementek, valamint egyéb, kifejezetten olaj- és gázkutakban történő használatra tervezett és/vagy kidolgozott anyagok tulajdonságainak mintavételezéséhez, teszteléséhez és elemzéséhez tervezett berendezés.

2. Kifejezetten sziklaminták, folyékony és gázhalmazállapotú minták, valamint a fúrás során vagy azt követően az olaj- és/vagy gázkútból, illetve a hozzá kapcsolódó kezdeti feldolgozó-berendezésekből vett más anyagok tulajdonságainak mintavételezéséhez, teszteléséhez és elemzéséhez tervezett berendezés.

3. Kifejezetten az olaj- és/vagy gázkút fizikai és műszaki állapotával kapcsolatos információk gyűjtéséhez és feldolgozásához, valamint a tárolórétegek helyszíni tulajdonságainak meghatározásához tervezett berendezés.

1.C Anyagok

1. Kifejezetten a fúrás során az olaj- és gázkutak megszilárdításához, fűrési törmelék felszínre hozásához, valamint a kútban lévő fűrőberendezés kenéséhez és lehűtéséhez tervezett fűrőiszapok, fűrőiszap-adalékok, valamint ezek alkatrészei.

2. Az API- és ISO-szabványoknak megfelelő cementek és egyéb anyagok olaj- és gázkutakban való felhasználására.

Műszaki megjegyzés:

Az „API- és ISO-szabványok” kifejezetten olaj- és gázkutakban való felhasználásra kidolgozott olajkút-cementekre és más anyagokra vonatkozó, az American Petroleum Institute 10A szabványára és/vagy az International Standards Organisation 10426 szabványára utalnak

3. Kifejezetten olaj- és/vagy gázkútból kitermelt kőolaj fúrása és kezdeti feldolgozása során való felhasználásra kidolgozott korróziógátló, emulziós és habzsgátló anyagok és más vegyipari termékek.

1.D Szoftver

1. Az olaj vagy gáz jövőbeli rendelkezésre állása megállapításának céljából kifejezetten szeizmikus, elektromágneses, mágneses vagy gravitációs felmérésekből származó adatok gyűjtéséhez és feldolgozásához tervezett szoftver.
2. Az olaj- és gáztartalékok fizikai jellemzőinek és viselkedésének megvizsgálása érdekében a fúrás és feldolgozás során szerzett információ tárolásához, elemzéséhez és értelmezéséhez tervezett szoftver.
3. Kifejezetten a kőolajtermelő és -feldolgozó berendezések, valamint az ilyen berendezések egyedi aleggységeinek használatához tervezett szoftver.

1.E. Technológia

1. A természetben előforduló olaj és gáz feltárásához, valamint teszteléséhez, kitermeléséhez, kezdeti feldolgozásához és szállításához szükséges kulcsfontosságú technológia.

2. FINOMÍTÁS ÉS CSEPPFOLYÓSÍTÁS

2.A Berendezés

1. Hőcserélők és kifejezetten ezek számára tervezett alkatrészek, az alábbiak szerint:
 - a) Kifejezetten a földgáz előhűtéséhez tervezett, $500 \text{ m}^2/\text{m}^3$ -t meghaladó felszín/térfogataránnyal rendelkező lemezbordás hőcserélők.
 - b) Kifejezetten földgáz cseppfolyósításához, illetve előhűtéséhez tervezett tekercselt hőcserélők.
2. Anyagok $-120 \text{ }^\circ\text{C}$ alatti hőmérsékleten történő szállításához $500 \text{ m}^3/\text{h}$ -t meghaladó szállítási kapacitású krioszivattyúk és kifejezetten ezek számára tervezett alkatrészek.
3. A 2.A1 által nem meghatározott „coldbox” [többjratú, integrált, alumíniumból készült hőcserélő] és „coldbox”-berendezés.

Műszaki megjegyzés:

A „coldbox”-berendezés speciálisan megtervezett, kifejezetten földgáz-cseppfolyósító létesítményekhez használt berendezés, amely magában foglalja a cseppfolyósítás folyamatszakaszát. A „coldbox” hőcserélőket, csővezetékeket, egyéb műszereket és hőszigetelőket tartalmaz. A „coldbox”-on belüli hőmérséklet $-120 \text{ }^\circ\text{C}$ alatti (földgáz-cseppfolyósítási feltételek). A „coldbox” funkciója a fent bemutatott berendezés hőszigetelése.

4. $-120 \text{ }^\circ\text{C}$ alatti hőmérsékletű cseppfolyósított gázok szállítási termináljainak berendezése és kifejezetten ezek számára tervezett alkatrészek.
5. 50 mm -t meghaladó átmérőjű, rugalmas és nem rugalmas átvezető csövek anyagok $-120 \text{ }^\circ\text{C}$ alatti szállításához.
6. Kifejezetten cseppfolyósított földgáz szállításához tervezett tengeri járművek.

7. A szénhidrogén részpárlatok oktánindexének javítása érdekében kokszolók és finomítóegységek C5-C6 párlatok izomerizálásához, valamint finomítóegységek könnyű olefinek alkilezéséhez.

8. Kifejezetten szennyező anyagok, így sók, szilárd halmazállapotú anyagok és víz nyersolajból történő eltávolításához tervezett elektrosztatikus sóeltávolító berendezések, valamint kifejezetten ezek számára tervezett alkatrészek.

9. Valamennyi, kifejezetten vákuumgázolajok átalakításához tervezett krakkolóegység, a hidrokrakkolókat is ideértve, valamint kifejezetten ezek számára tervezett alkatrészek.

10. Kifejezetten benzin és kerozin kéntelenítéséhez tervezett hidrogénező finomítók, valamint kifejezetten ezek számára tervezett alkatrészek.

11. Kifejezetten kéntelenített benzin magas oktánú benzinné való átalakításához tervezett katalitikus reformálóoszlopok, valamint kifejezetten ezek számára tervezett alkatrészek.

Műszaki megjegyzés:

A katalitikus reformálás nemcsak a platformálást, hanem az izomerizálást is magában foglalja.

12. Kifejezetten nyersolaj és másodlagos termékek szállításához tervezett, legalább 50 m³/h kapacitású szivattyúk, valamint kifejezetten ezek számára tervezett alkatrészek.

13. Legalább 0,2 mm külső átmérőjű csövek, amelyek a következő anyagok valamelyikéből készültek:

- a) Legalább 23 tömegszázalékos rozsdamentes acél;
- b) Legalább 210 N/mm² rugalmassági határral rendelkező rozsdamentes acél;
- c) 33-nál nagyobb lyukkorróziós ellenállás egyenértékkel rendelkező rozsdamentes acél és nikkal alapú ötvözetek.

Műszaki megjegyzések:

1) A rugalmassági határ az a mechanikai terhelés, amelyen az anyag láthatóan elkezd deformálódni.

2) A lyukkorróziós ellenállás egyenérték (PRE) a rozsdamentes acélok és nikkalötvözetek lyukkorrózióval vagy hajszáltrepedéses korrózióval szembeni korróziós ellenállását mutatja. A rozsdamentes acélok és nikkalötvözetek lyukkorróziós ellenállását elsősorban összetételük révén lehet meghatározni, amely elsősorban: króm, molibdén és nitrogén. A PRE-szám kiszámításához használt képlet: $PRE = Cr + 3.3\% Mo + 30\% N$.

14. „Csőmalac” és a kifejezetten ezek számára tervezett alkatrészek:

Műszaki megjegyzés:

A csőmalac jellemzően csővezetékek belülről történő tisztításához, illetve ellenőrzéséhez (korróziós állapot és krakkosodás) használt eszköz, amely a csővezetékben a termék nyomása által halad előre.

15. Csőmalacindítók és -befogók csőmalacok integrálására, illetve eltávolítására.

16. 1000 m³-t (1 000 000 litert) meghaladó térfogatú, nyersolaj és másodlagos termékek tárolására használt tartályok a következők szerint, valamint a kifejezetten ezek számára tervezett alkatrészek:

a) rögzített tetejű tartályok

b) úszótetős tartályok

17. Kifejezetten szénhidrogének, valamint injektáló folyadékok, víz, illetve gáz szállításához tervezett, 50 mm-t meghaladó átmérőjű, rugalmas tenger alatti csövek.

18. Víz fölötti és tenger alatti alkalmazásra használt magas nyomású rugalmas csövek.

19. Kifejezetten könnyű szénhidrátokból készült magas oktánszámú benzin előállításához tervezett izomerizáló berendezés.

2.B. Anyagok

1. Mono-etilén-glikol (CAS-szám: 107-21-1).

2. N-Metil-pirrolidon (CAS-szám: 872-50-4).

3. Kifejezetten fluidizációs katalitikus krakkolásra tervezett, természetes vagy mesterséges eredetű zeolitok.

4. Szénhidrogének krakkolásához és átalakításához való katalizátor a következők szerint:

a) Kifejezetten katalitikus reformáláshoz tervezett, monofém (platina csoport) timföld típusú vagy zeolitos hordozón;

b) Kifejezetten katalitikus reformáláshoz tervezett, vegyes fém (platina más nemesfémekkel való kombinációban) timföld típusú vagy zeolitos hordozón;

c) Kifejezetten katalitikus kéntelenítési folyamathoz tervezett, molibdénnel bevont kobalt és nikkel katalizátorok timföld típusú vagy zeolitos hordozón;

d) Kifejezetten katalitikus hidrokrakkoláshoz tervezett, palládium, nikkel, króm és volfrám katalizátorok timföld típusú vagy zeolitos hordozón.

5. Kifejezetten a benzin oktánszámának növeléséhez kifejlesztett benzinadalékok.

Megjegyzés:

Ez a bejegyzés tartalmaz etil-tercier-butil-étert (ETBE) és metil-tercier-butil-étert (MTBE).

2.C. *Tesztelési és ellenőrző berendezés*

1. Kifejezetten a nyersolaj és másodlagos termékek minőségének (tulajdonságainak) teszteléséhez és elemzéséhez tervezett berendezés.
2. Kifejezetten a sótlanító folyamat ellenőrzéséhez és optimalizálásához tervezett határfelület-ellenőrző rendszerek.

2.D *Szoftver*

1. Kifejezetten a földgáz-cseppfolyósító berendezések, illetve az ilyen berendezések egyedi alegységeinek használatához tervezett szoftver.
2. Kifejezetten az olajfinomításra használt berendezések (alegységeiket is ideértve) fejlesztésére, előállítására vagy felhasználására tervezett szoftver.

2.E *Technológia*

1. Nyers földgáz tisztításához szükséges technológia.
 2. Földgáz cseppfolyósításához szükséges technológia, a földgáz-cseppfolyósító berendezés fejlesztéséhez, előállításához vagy felhasználásához szükséges technológiát is ideértve.
 3. Cseppfolyósított földgáz szállításához szükséges technológia.
 4. Kifejezetten cseppfolyósított földgáz szállításához tervezett tengeri járművek fejlesztéséhez, előállításához vagy felhasználásához szükséges technológia.
 5. Finomítóüzem fejlesztéséhez, előállításához vagy felhasználásához szükséges technológia.
 6. Nyersolaj és másodlagos termékek tárolásához szükséges technológia.
 7. Könnyű olefin benzinné történő átalakításához szükséges technológia.
 8. Platformálási és izomerizációs technológia.
 9. Hőkrakkolási technológia.
 10. Gáz kéntelenítéséhez szükséges Claus-technológia.
-